



## **BBK-2018**

**98296242**

|           |                                  |    |
|-----------|----------------------------------|----|
| <b>GB</b> | User's Manual .....              | 4  |
| <b>RU</b> | Инструкция по эксплуатации ..... | 12 |



2000  
W



2-stroke



2800  
min<sup>-1</sup>



45.0  
cm<sup>3</sup>



0.55  
L



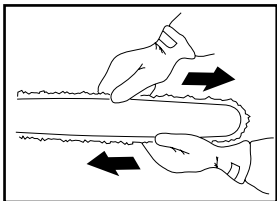
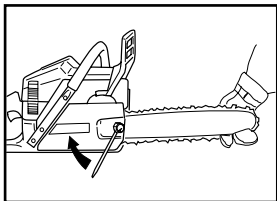
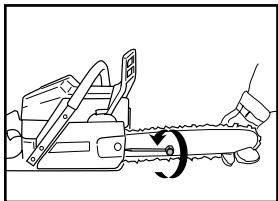
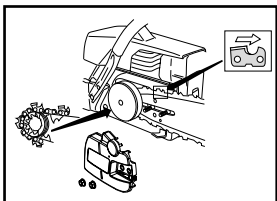
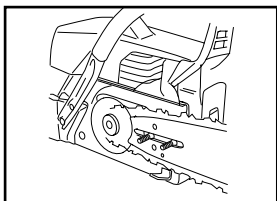
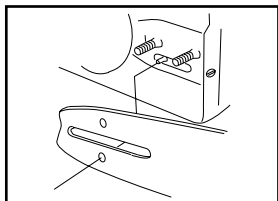
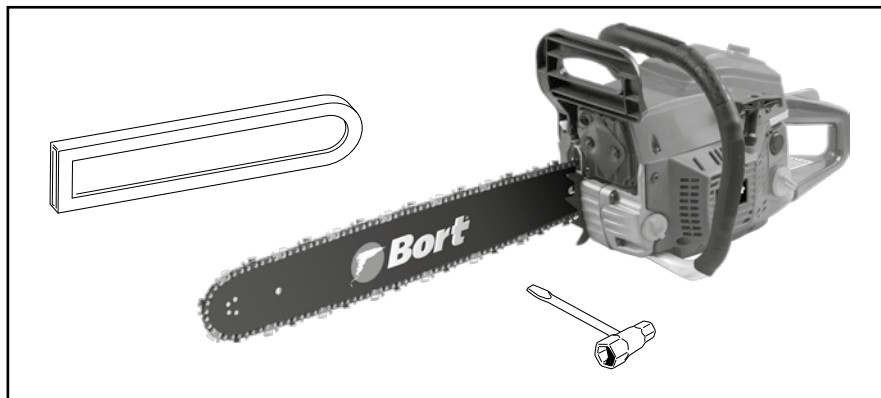
0.26  
L



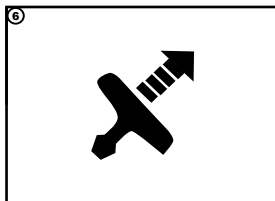
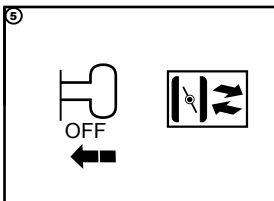
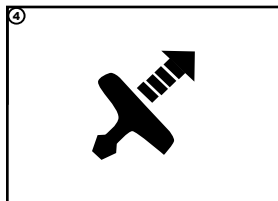
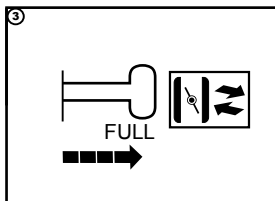
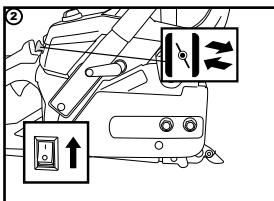
1,5mm  
0.33"  
72pcs



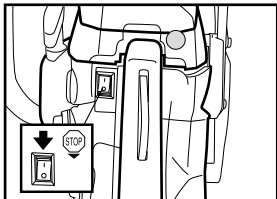
6  
kg



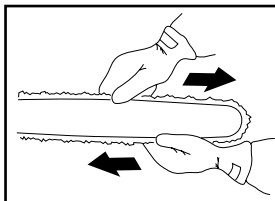
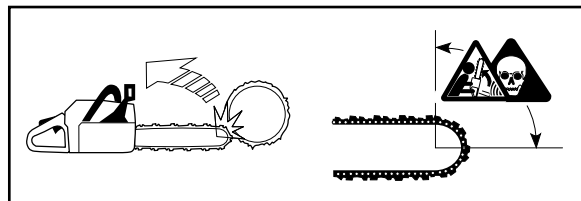
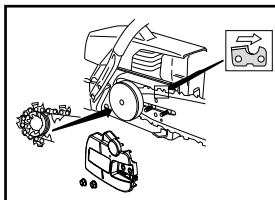
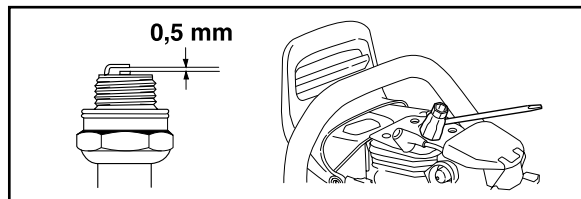
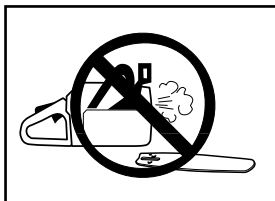
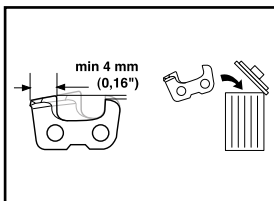
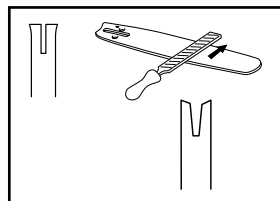
## Starting



## Stopping



| Petrol<br>Benzin<br>Бензин | Oil - Öl - Масло |        |
|----------------------------|------------------|--------|
|                            | 4%-25 : 1        |        |
|                            | 1                | (cm³)  |
| 1                          | 0,04             | (40)   |
| 5                          | 0,20             | (200)  |
| 10                         | 0,40             | (400)  |
| 15                         | 0,60             | (600)  |
| 20                         | 0,80             | (800)  |
| 25                         | 1,00             | (1000) |



## Petrol chainsaw

### GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Before using a new chain saw please read this manual carefully.



**WARNING!** Under no circumstances may the design of the machine be modified without the permission of the manufacturer. Always use genuine accessories. Non-authorized modifications and/or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others.



**WARNING!** A chain saw is a dangerous tool if used carelessly or incorrectly and can cause serious, even fatal injuries. It is very important that you read and understand the contents of this operator's manual.



**WARNING!** Running an engine in a confined or badly ventilated area can result in death due to asphyxiation or carbon monoxide poisoning.

### PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

- Approved protective helmet
- Hearing protection
- Protective goggles or a visor
- Gloves with saw protection
- Trousers with saw protection
- Boots with saw protection, steel toe-cap and non-slip sole

Generally clothes should be close-fitting without restricting your freedom of movement.

### MACHINE'S SAFETY EQUIPMENT

The life span of the machine can be reduced and the risk of accidents can increase if machine maintenance is not carried out correctly and if service and/or repairs are not carried out professionally. If you need further information please contact your nearest service workshop.



**WARNING!** Never use a machine with defective safety components. Safety equipment must be inspected and maintained. See instructions under the heading Checking, maintaining and servicing chain saw safety equipment. If your machine does not pass all the checks, take the saw to a servicing dealer for repair.

### CHAIN BRAKE AND FRONT HAND GUARD

Your chain saw is equipped with a chain brake that is designed to stop the chain if you get a kickback. The chain brake reduces the risk of accidents, but only you can prevent them.

Take care when using your saw and make sure the kickback zone of the bar never touches any object.

- The chain brake can either be activated manually (by your left hand) or automatically by the inertia release mechanism.
- The brake is applied when the front hand guard is pushed forwards.
- This movement activates a spring-loaded mechanism that tightens the brake band around the engine drive system (clutch drum).
- The front hand guard is not designed solely to activate the chain brake. Another important feature is that it reduces the risk of your left hand hitting the chain if you lose grip of the front handle.
- The chain brake must be engaged when the chain saw is started to prevent the saw chain from rotating.
- Use the chain brake as a "parking brake" when starting and when moving over short distances, to reduce the risk of moving chain accidentally hitting your leg or anyone or anything close by.
- To release the chain brake pull the front hand guard backwards, towards the front handle.
- Kickback can be very sudden and violent. Most kickbacks are minor and do not always activate the chain brake. If this happens you should hold the chain saw firmly and not let go.
- The way the chain brake is activated, either manually or automatically by the inertia release mechanism, depends on the force of the kickback and the position of the chain saw in relation to the object that the kickback zone of the bar strikes.

If you get a violent kickback while the kickback zone of the bar is farthest away from you the chain brake is designed to be activated by the inertia in the kickback direction.

### VIBRATION DAMPING SYSTEM

Your machine is equipped with a vibration damping system that is designed to minimize vibration and make operation easier.

The machine's vibration damping system reduces the transfer of vibration between the engine unit/cutting equipment and the machine's handle unit. The body of the chain saw, including the cutting equipment, is insulated from the handles by vibration damping units.

Cutting hardwoods (most broadleaf trees) creates more vibration than cutting softwoods (most conifers). Cutting with cutting equipment that is blunt or faulty (wrong type or badly sharpened) will increase the vibration level.



**WARNING!** Overexposure to vibration can lead to circulatory damage or nerve damage in people who have impaired circulation. Contact your doctor if you experience symptoms of overexposure to vibration. Such symptoms include numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. These symptoms may be increased in cold temperatures.

#### **Stop switch**

Use the stop switch to switch off the engine.

#### **Muffler**

The muffler is designed to reduce noise levels and to direct exhaust fumes away from the user.



**WARNING!** The exhaust fumes from the engine are hot and may contain sparks which can start a fire. Never start the machine indoors or near combustible material!



**CAUTION!** The muffler gets very hot during and after use. This also applies during idling. Be aware of the fire hazard, especially when working near flammable substances and/or vapours.



**WARNING!** Never use a saw without a muffler, or with a damaged muffler. A damaged muffler may substantially increase the noise level and the fire hazard. Keep fire fighting equipment handy. If a spark arrestor screen is required in your area, never use the saw without or with a broken spark arrestor screen.

### **CUTTING EQUIPMENT GENERAL RULES**

- Only use cutting equipment recommended by us!
- Keep the chain's cutting teeth properly sharpened!
- Maintain the correct depth gauge setting! Follow our instructions and use the recommended depth gauge clearance. Too large a clearance increases the risk of kickback.
- Keep the chain properly tensioned! If the chain is slack it is more likely to jump off and lead to increased wear on the bar, chain and drive sprocket.
- Keep cutting equipment well lubricated and properly maintained! A poorly lubricated chain is more likely to break and lead to increased wear on the bar, chain and drive sprocket.

### **CUTTING EQUIPMENT DESIGNED TO REDUCE KICKBACK**

The only way to avoid kickback is to make sure that the kickback zone of the bar never touches anything. By using cutting equipment with "built-in" kickback reduction and keeping the chain sharp and well-maintained you can reduce the effects of kickback.

#### **Bar**

The smaller the tip radius the lower the chance of kickback.

#### **Chain**

A chain is made up of a number of links, which are available in standard and low-kickback versions.



**IMPORTANT!** No saw chain design eliminates the danger of kickback.



**WARNING!** Any contact with a rotating saw chain can cause extremely serious injuries.

### **SHARPENING YOUR CHAIN AND ADJUSTING DEPTH GAUGE SETTING**



**WARNING!** Always wear gloves, when working with the chain, in order to protect your hands from injury.

General information on sharpening cutting teeth

- Never use a blunt chain. When the chain is blunt you have to exert more pressure to force the bar through the wood and the chips will be very small. If the chain is very blunt it will produce wood powder and no chips or shavings.
- A sharp chain eats its way through the wood and produces long, thick chips or shavings.
- The cutting part of the chain is called the cutter and consists of a cutting tooth and the depth gauge. The cutters cutting depth is determined by the difference in height between the two (depth gauge setting).

When you sharpen a cutting tooth there are four important factors to remember.

- 1 Filing angle
- 2 Cutting angle
- 3 File position
- 4 Round file diameter

It is very difficult to sharpen a chain correctly without the right equipment. We recommend that you use our file gauge. This will help you obtain the maximum kickback reduction and cutting performance from your chain.



**WARNING!** Departure from the sharpening instructions considerably increases the risk of kickback.

- Check that the chain is correctly tensioned. A slack chain will move sideways, making it more difficult to sharpen correctly.
- Always file cutting teeth from the inside face. Reduce the pressure on the return stroke. File all the teeth on one side first, then turn the chain saw over and file the teeth on the other side.
- File all the teeth to the same length. When the length of the cutting teeth is reduced to 4 mm (0.16") the chain is worn out and should be replaced.



**WARNING!** The risk of kickback is increased if the depth gauge setting is too large!

## ADJUSTMENT OF DEPTH GAUGE SETTING

- The cutting teeth should be newly sharpened before adjusting the depth gauge setting. We recommend that you adjust the depth gauge setting every third time you sharpen the cutting teeth.



**NOTE!** This recommendation assumes that the length of the cutting teeth is not reduced excessively.

- You will need a flat file and a depth gauge tool. We recommend that you use our depth gauge tool to achieve the correct depth gauge setting and bevel for the depth gauge.
- Place the depth gauge tool over the chain. Detailed information regarding the use of the depth gauge tool, will be found on the package for the depth gauge tool. Use the flat file to file off the tip of the depth gauge that protrudes through the depth gauge tool. The depth gauge setting is correct when you no longer feel resistance as you draw the file along the depth gauge tool.

## TENSIONING THE CHAIN



**WARNING!** A slack chain may jump off and cause serious or even fatal injury.



**WARNING!** Always wear approved protective gloves. Even a non-moving chain can cause serious cuts to yourself or persons you bump into with an exposed chain.

The more you use a chain the longer it becomes. It is therefore important to adjust the chain regularly to take up the slack.

Check the chain tension every time you refuel.



**NOTE!** A new chain has a running-in period during which you should check the tension more frequently.

## LUBRICATING CUTTING EQUIPMENT



**WARNING!** Poor lubrication of cutting equipment may cause the chain to snap, which could lead to serious, even fatal injuries.

### Chain oil

Chain oil must demonstrate good adhesion to the chain and also maintain its flow characteristics regardless of whether it is warm summer or cold winter weather.

### Filling with chain oil

- All our chain saws have an automatic chain lubrication system. On some models the oil flow is also adjustable.
- The saw chain oil tank and the fuel tank are designed so that the fuel runs out before the saw chain oil.

However, this safety feature requires that you use the right sort of chain oil (if the oil is too thin it will run out before the fuel), and that you adjust the carburetor as recommended (a lean mixture may mean that the fuel lasts longer than the oil) and that you also use the recommended cutting equipment (a bar that is too long will use more chain oil).

### Checking chain lubrication

- Check the chain lubrication each time you refuel. See instructions under the heading Lubricating the bar tip sprocket.

Aim the tip of the bar at a light coloured surface about 20 cm (8 inches) away. After 1 minute running at 3/4 throttle you should see a distinct line of oil on the light surface.

If the chain lubrication is not working:

- Check that the oil channel in the bar is not obstructed.

Clean if necessary.

- Check that the groove in the edge of the bar is clean.

Clean if necessary.

- Check that the bar tip sprocket turns freely and that the lubricating hole in the tip sprocket is not blocked. Clean and lubricate if necessary.

If the chain lubrication system is still not working after carrying out the above checks and associated measures you should contact your service agent.

### Chain drive sprocket

The clutch drum is fitted with a Spur sprocket (the chain sprocket is welded on the drum).

Regularly check the degree of wear on the drive sprocket.

Replace if wear is excessive. Replace the drive sprocket whenever you replace the chain.

Checking wear on cutting equipment

Check the chain daily for:

- Visible cracks in rivets and links.
- Whether the chain is stiff.
- Whether rivets and links are badly worn.

Replace the saw chain if it exhibits any of the points above.

We recommend you compare the existing chain with a new chain to decide how badly the existing chain is worn.

When the length of the cutting teeth has worn down to only 4 mm the chain must be replaced.

### Bar

Check regularly:

- Whether there are burrs on the edges of the bar. Remove these with a file if necessary.
- Whether the groove in the bar has become badly worn.

Replace the bar if necessary.

# ASSEMBLY

## FITTING THE BAR AND CHAIN



**WARNING!** Switch off the engine before carrying out any checks or maintenance. The stop switch automatically returns to the start position. In order to prevent unintentional starting, the spark plug cap must be removed from the spark plug when assembling, checking and/or performing maintenance.

Always wear gloves, when working with the chain, in order to protect your hands from injury.

Check that the chain brake is in disengaged position by moving the front hand guard towards the front handle. Remove the bar nuts and remove the clutch cover (chain brake). Take off the transportation ring.

Fit the bar over the bar bolts. Place the bar in its rearmost position. Place the chain over the drive sprocket locate it in the groove on the bar. Begin on the top edge of the bar.

Make sure that the edges of the cutting links are facing forward on the top edge of the bar.

Fit the clutch cover (the chain brake) and locate the chain adjuster pin in the hole in the bar. Check that the drive links of the chain fit correctly over the drive sprocket and that the chain is correctly located in the groove in the bar. Tighten the bar nuts finger tight.

Tension the chain by turning the chain tensioning screw clockwise using the combination spanner. The chain should be tensioned until it does not sag from the underside of the bar.

The chain is correctly tensioned when it does not sag from the underside of the bar, but can still be turned easily by hand. Hold up the bar tip and tighten the bar nuts with the combination spanner.

When fitting a new chain, the chain tension has to be checked frequently until the chain is run-in. Check the chain tension regularly. A correctly tensioned chain ensures good cutting performance and long life.

## FUEL

Note! The machine is equipped with a two-stroke engine and must always be run using a mixture of petrol and two-stroke oil. It is important to accurately measure the amount of oil to be mixed to ensure that the correct mixture is obtained. When mixing small amounts of fuel, even small inaccuracies can drastically affect the ratio of the mixture.



**WARNING!** Always ensure there is adequate ventilation when handling fuel.

### Petrol

- Use good quality unleaded or leaded petrol.
- The lowest recommended octane grade is 92.
- When working with continuous high revs (e.g. limbing) a higher octane is recommended.

### Running-in

Avoid running at a too high speed for extended periods during the first 10 hours.

## TWO-STROKE OIL

- Never use two-stroke oil intended for water-cooled engines, sometimes referred to as outboard oil (rated TCW).
- Never use oil intended for four-stroke engines.

## MIXING RATIO

| Petrol, litre | Two-stroke oil, litre |           |
|---------------|-----------------------|-----------|
|               | 2% (1:50)             | 3% (1:33) |
| 5             | 0,10                  | 0,15      |
| 10            | 0,20                  | 0,30      |
| 15            | 0,30                  | 0,45      |
| 20            | 0,40                  | 0,60      |

## MIXING

- Always mix the petrol and oil in a clean container intended for fuel.
- Always start by filling half the amount of the petrol to be used. Then add the entire amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of petrol.
- Mix (shake) the fuel mixture thoroughly before filling the machine's fuel tank.
- Do not mix more than one month's supply of fuel at a time.
- If the machine is not used for some time the fuel tank should be emptied and cleaned.

### Chain oil

- We recommend the use of special oil (chain oil) with good adhesion characteristics.
- Never use waste oil. This results in damage to the oil pump, the bar and the chain.
- It is important to use oil of the right grade (suitable viscosity range) to suit the air temperature.
- In temperatures below 0°C (32°F) some oils become too viscous. This can overload the oil pump and result in damage to the oil pump components.
- Contact your service agent when choosing chain oil.

## FUELLING



**WARNING!** Taking the following precautions, will lessen the risk of fire: Do not smoke and do not place any hot objects in the vicinity of fuel. Always stop the engine and let it cool for a few minutes before refuelling. When refuelling, open the fuel cap slowly so that any excess pressure is released gently. Tighten the fuel cap carefully after refuelling. Always move the machine away from the refuelling area before starting.

Clean the area around the fuel cap. Clean the fuel and chain oil tanks regularly. The fuel filter must be replaced at least once a year. Contamination in the tanks causes malfunction.

Make sure the fuel is well mixed by shaking the container before refuelling. The capacities of the chain oil tank and fuel tank are carefully matched. You should therefore always fill the chain oil tank and fuel tank at the same time.



**WARNING!** Fuel and fuel vapour are highly flammable. Take care when handling fuel and chain oil. Be aware of the risks of fire, explosion and those associated with inhalation.

## FUEL SAFETY

- Never refuel the machine while the engine is running.
- Make sure there is plenty of ventilation when refuelling or mixing fuel (petrol and 2-stroke oil).
- Move the machine at least 3 m from the refuelling point before starting it.
- Never start the machine:

- 1 If you have spilt fuel or chain oil on the machine. Wipe off the spillage and allow remaining fuel to evaporate.
- 2 If you have spilt fuel on yourself or your clothes, change your clothes. Wash any part of your body that has come in contact with fuel. Use soap and water.
- 3 If the machine is leaking fuel. Check regularly for leaks from the fuel cap and fuel lines.



**WARNING!** Never use a machine with visible damage to the spark plug guard and ignition cable. A risk of sparking arises, which can cause a fire.

## TRANSPORT AND STORAGE

- Always store the chain saw and fuel so that there is no risk of leakages or fumes coming into contact with sparks or naked flames from electrical equipment, electric motors, relays/switches, boilers and the like.
- Always store fuel in an approved container designed for that purpose.
- For longer periods of storage or for transport of the chain saw, the fuel and chain oil tanks should be emptied. Ask where you can dispose of waste fuel and chain oil at your local petrol station.
- Ensure the machine is cleaned and that a complete service is carried out before long-term storage.
- The bar guard must always be fitted to the cutting attachment when the machine is being transported or in storage, in order to prevent accident contact with the sharp chain. Even a non-moving chain can cause serious cuts to yourself or persons you bump into with an exposed chain.
- Secure the machine during transport.

## LONG-TERM STORAGE

Empty the fuel/oil tanks in a well ventilated area. Store the fuel in approved cans in a safe place. Fit the bar guard. Clean the machine.

## STARTING AND STOPPING



**WARNING!** Note the following before starting: The chain brake must be engaged when the chain saw is started to reduce the chance of contact with the moving chain during starting.

Never start a chain saw unless the bar, chain and all covers are fitted correctly. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries. Place the machine on firm ground. Make sure you have a secure footing and that the chain cannot touch anything. Keep people and animals well away from the working area.

## COLD ENGINE

**Starting:** The chain brake must be engaged when the chain saw is started. Activate the brake by moving the front hand guard forwards.

1. Air purge: Press the air purge repeatedly until fuel begins to fill the bulb. The bulb need not be completely filled.
2. Choke: Pull the blue choke/fast idle lever out to the full extent (to the FULL CHOKE position). When the choke/ fast idle lever is pulled out to the full extent, the correct throttle setting is set automatically. Start throttle: The correct choke/start throttle setting is obtained by moving the control to the choke position.

## Starting

Grip the front handle with your left hand. Hold the chain saw on the ground by placing your right foot through the rear handle.

3. Pull the starter handle with your right hand and pull out the starter cord slowly until you feel a resistance (as the starter pawls engage) then pull firmly and rapidly. Never twist the starter cord around your hand.



**CAUTION!** Do not pull the starter cord all the way out and do not let go of the starter handle when the cord is fully extended. This can damage the machine.

4. Push in the choke control to the "1/2 choke" setting as soon as the engine fires which can be heard through a "puff" sound.
5. Keep on pulling the cord powerfully until the engine starts. Allow engine to warm for thirty seconds, then squeeze throttle trigger to set normal idle. As the chain brake is still engaged the speed of the engine must be set to idling as soon as possible, this is achieved by quickly pressing the throttle trigger once. This prevents unnecessary wear to the clutch, clutch drum and brake band.



## Warm engine

Use the same procedure as for starting a cold engine but without setting the choke control in the choke position. Set the throttle to the start position by pulling out the blue choke control to the choke position and then pushing it in again.



**WARNING!** Long term inhalation of the engine's exhaust fumes, chain oil mist and dust from sawdust can represent a health risk.

- Never start a chain saw unless the bar, chain and all covers are fitted correctly. See instructions under the heading Assembly. Without a bar and chain attached to the chain saw the clutch can come loose and cause serious injury.
- The chain brake should be activated when starting. See instructions under the heading Start and stop. Do not drop start. This method is very dangerous because you may lose control of the saw.
- Never start the machine indoors. Exhaust fumes can be dangerous if inhaled.
- Observe your surroundings and make sure that there is no risk of people or animals coming into contact with the cutting equipment.
- Always hold the saw with both hands. The right hand should be on the rear handle, and the left hand on the front handle. All people, whether right or left handed, should use this grip. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles.

## Stopping

Stop the engine by pressing down the stop button.

# WORKING TECHNIQUES

## BEFORE USE:

- 1 Check that the chain brake works correctly and is not damaged.
- 2 Check that the rear right hand guard is not damaged.
- 3 Check that the throttle lockout works correctly and is not damaged.
- 4 Check that the stop switch works correctly and is not damaged.
- 5 Check that all handles are free from oil.
- 6 Check that the anti vibration system works and is not damaged.
- 7 Check that the muffler is securely attached and not damaged.
- 8 Check that all parts of the chain saw are tightened correctly and that they are not damaged or missing.
- 9 Check that the chain catcher is in place and not damaged.
- 10 Check the chain tension.

## Basic safety rules

Look around you:

- To ensure that people, animals or other things cannot affect your control of the machine.
- To make sure that none of the above might come within reach of your saw or be injured by falling trees.



**CAUTION!** Follow the instructions above, but do not use a chain saw in a situation where you cannot call for help in case of an accident.

Do not use the machine in bad weather, such as dense fog, heavy rain, strong wind, intense cold, etc.

## Working

in bad weather is tiring and often brings added risks, such as icy ground, unpredictable felling direction, etc.

3 Take great care when removing small branches and avoid cutting bushes (i.e. cutting many small branches at the same time). Small branches can be grabbed by the chain and thrown back at you, causing serious injury.

4 Take great care when cutting a tree that is in tension. A tree that is in tension may spring back to its normal position before or after being cut. If you position yourself incorrectly or make the cut in the wrong place the tree may hit you or the machine and cause you to lose control. Both situations can cause serious personal injury.

5 Before moving your chain saw switch off the engine and lock the chain using the chain brake. Carry the chain saw with the bar and chain pointing backwards. Fit a guard to the bar before transporting the chain saw or carrying it for any distance.

6 When you put the chain saw on the ground, lock the saw chain using the chain brake and ensure you have a constant view of the machine. Switch the engine off before leaving your chain saw for any length of time.



**WARNING!** Sometimes chips get stuck in the clutch cover causing the chain to jam. Always stop the engine before cleaning.

## GENERAL RULES

1 If you understand what kickback is and how it happens then you can reduce or eliminate the element of surprise. By being prepared you reduce the risk. Kickback is usually quite mild, but it can sometimes be very sudden and violent.

2 Always hold the chain saw firmly with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Wrap your fingers and thumbs around the handles. You should use this grip whether you are right-handed or left-handed. This grip minimises the effect of kickback and lets you keep the chain saw under control. Do not let go of the handles!

3 Most kickback accidents happen during limbing. Make sure you are standing firmly and that there is nothing in the way that might make you trip or lose your balance.

Lack of concentration can lead to kickback if the kickback zone of the bar accidentally touches a branch, nearby tree or some other object.

Have control over the workpiece. If the pieces you intend to cut are small and light, they can jam in the saw chain and be thrown towards you. This is not necessarily dangerous in itself, but you may be surprised and lose control of the saw. Never saw stacked logs or branches without first separating them. Only saw one log or one piece at a time. Remove the cut pieces to keep your working area safe.

4 Never use the chain saw above shoulder height and try not to cut with the tip of the bar. Never use the chain saw one-handed!

5 You must have a steady stance in order to have full control over the chain saw. Never work standing on a ladder, in a tree or where you do not have firm ground to stand on.

6 Always use a fast cutting speed, i.e. full throttle.

7 Take great care when you cut with the top edge of the bar, i.e. when cutting from the underside of the object. This is known as cutting on the push stroke. The chain tries to push the chain saw back towards the user. If the saw chain is jamming, the saw may be pushed back at you.

8 Unless the user resists this pushing force there is a risk that the chain saw will move so far backwards that only the kickback zone of the bar is in contact with the tree, which will lead to a kickback.

Cutting with the bottom edge of the bar, i.e. from the top of the object downwards, is known as cutting on the pull stroke. In this case the chain saw pulls itself towards the tree and the front edge of the chain saw body rests naturally on the trunk when cutting. Cutting on the pull stroke gives the operator better control over the chain saw and the position of the kickback zone.

9 Follow the instructions on sharpening and maintaining your bar and chain. When you replace the bar and chain use only combinations that are recommended by us.

## GENERAL

The user must only carry out the maintenance and service work described in this Operator's Manual. More extensive work must be carried out by an authorised service workshop.

## CARBURETTOR ADJUSTMENT

Your BORT product has been designed and manufactured to specifications that reduce harmful emissions.

## FUNCTION

- The carburettor governs the engine's speed via the throttle control. Air and fuel are mixed in the carburettor. The air/fuel mixture is adjustable. Correct adjustment is essential to get the best performance from the machine.
- The T-screw regulates the throttle setting at idle speed. If the T-screw is turned clockwise this gives a higher idle speed; turning it anti-clockwise gives a lower idle speed.

### Basic settings and running in

The basic carburettor settings are adjusted during testing at the factory. Fine adjustment should be carried out by a skilled technician.

Rec. idle speed: See the Technical data section.

Fine adjustment of the idle speed T

Adjust the idle speed with the T-screw. If it is necessary to re-adjust, turn the T-screw clockwise while the engine is running, until the chain starts to rotate. Then turn anticlockwise until the chain stops. When the idle speed is correctly adjusted the engine should run smoothly in every position and the engine speed should be safely below the speed at which the chain starts to rotate.



**WARNING!** Contact your servicing dealer, if the idle speed setting cannot be adjusted so that the chain stops. Do not use the chain saw until it has been properly adjusted or repaired.

## MAINTENANCE SCHEDULE

The following is a list of the maintenance that must be performed on the machine. Most of the items are described in the Maintenance section.

| Daily maintenance (Every 5-10 h)                                                                                                                                                                        | Weekly maintenance (Every 10-25 h)                         | Monthly maintenance (Every 25-40 h)                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Clean the outside of the machine.                                                                                                                                                                       | Check the starter, the starter cord and the recoil spring. | Check the brake band on the chain brake for wear. Replace when less than 0.6 mm (0,024 inch) remains at the most worn point. |
| Check that the components of the throttle control work safely. (Throttle lockout and throttle control.)                                                                                                 | Check that the vibration damping elements are not damaged. | Check the clutch centre, clutch drum and clutch spring for wear.                                                             |
| Clean the chain brake and check that it operates safely. Make sure that the chain catcher is undamaged, and replace it if necessary.                                                                    | File off any burrs from the edges of the bar.              | Clean the spark plug. Check that the electrode gap is 0.5 mm.                                                                |
| The bar should be turned daily for more even wear. Check the lubrication hole in the bar, to be sure it is not clogged. Clean the bar groove. If the bar has a sprocket tip, this should be lubricated. | Clean the carburettor compartment.                         | Clean the outside of the carburettor.                                                                                        |
| Check that the bar and chain are getting sufficient oil.                                                                                                                                                | Clean the air filter. Replace if necessary.                | Check the fuel filter and the fuel hose. Replace if necessary.                                                               |
| Check the saw chain with regard to visible cracks in the rivets and links, whether the saw chain is stiff or whether the rivets and links are abnormally worn. Replace if necessary.                    |                                                            | Empty the fuel tank and clean the inside.                                                                                    |
| Sharpen the chain and check its tension and condition. Check the drive sprocket for excessive wear and replace if necessary.                                                                            |                                                            | Empty the oil tank and clean the inside.                                                                                     |
| Clean the starter units air intake.                                                                                                                                                                     |                                                            | Check all cables and connections.                                                                                            |
| Check that nuts and screws are tight.                                                                                                                                                                   |                                                            |                                                                                                                              |
| Check that the stop switch works correctly.                                                                                                                                                             |                                                            |                                                                                                                              |
| Check that there are no fuel leaks from the engine, tank or fuel lines.                                                                                                                                 |                                                            |                                                                                                                              |

## Пила цепная бензиновая

Уважаемый покупатель!

Благодарим за покупку инструмента торговой марки "BORT". В данном руководстве приведены правила эксплуатации пилы бензиновой цепной (далее по тексту – пила). Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте пилу в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а также руководствуясь здравым смыслом. Сохраните инструкцию. При необходимости Вы всегда можете обратиться к ней.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию отдельных деталей без предварительного уведомления. Имейте это в виду, читая руководство по эксплуатации.

### Назначение пилы

Пилы цепные бензиновые торговой марки BORT (далее – пилы), предназначенные для распиловки древесины и готовых пиломатериалов в домашнем или приусадебном хозяйстве (расчистка зарослей кустарника, обрезка ветвей, распиливание дров). Данные пилы не предназначены для профессионального или интенсивного использования в течение длительного времени.

Любой другой вид использования пилы считается использованием не по назначению. Изготовитель пилы не несет ответственность за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.

Поскольку пила является инструментом для пиления древесины с высокой скоростью вращения пильной цепи, должны быть предприняты специальные меры предосторожности для того, чтобы снизить вероятность возникновения несчастных случаев. Беспечность или неправильное использование бензопилы может стать причиной серьезных травм. Прочтите эту инструкцию перед использованием и неукоснительно соблюдайте ее положения!

### Предостерегающие наклейки:

|                                                                                     |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Перед началом работы обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации |
|  | Остерегайтесь отскока! При работе держите пилу двумя руками!         |
|  | Внимание! Опасность!                                                 |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | При работе с пилой используйте средства индивидуальной защиты для рук: перчатки для защиты рук от механических повреждений                                                                                  |
|  | При работе с пилой используйте средства индивидуальной защиты: для защиты глаз - защитные очки, для защиты от шума - наушники или беруши, для защиты от ушиба головы при падении предметов - защитную каску |
|  | При работе с пилой используйте средства индивидуальной защиты: защитную обувь                                                                                                                               |

### Характеристики и параметры прибора:

| Пила бензиновая цепная торговой марки "BORT" | ВВК-2018                   |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Тип двигателя                                | 1-цилиндровый, 2-х тактный |
| Топливо                                      | АИ-92 и выше               |
| Масло                                        | Для 2-х тактных двигателей |
| Объем цилиндра, см <sup>3</sup>              | 45                         |
| Мощность, кВт/л.с.                           | 2,0 / 2,7                  |
| Скорость на холостом ходу, об/мин            | 2800                       |
| Свеча зажигания                              | Champion RCJ7Y             |
| Зазор между электродами, мм                  | 0,5                        |
| Объем топливного бака, л                     | 0,55                       |
| Объем масляного бака, л                      | 0,26                       |
| Состав смеси (топливо / масло двухтактное)   | 1:25                       |
| Запуск двигателя                             | Ручной                     |
| Тормоз цепи                                  | Ручной                     |
| Шаг цепи, дюйм                               | 0,325                      |
| Длина среза, мм                              | 470                        |
| Длина шины, см                               | 45,7                       |
| Автоматическая смазка цепи                   | +                          |
| Предохранитель включения                     | +                          |
| Индикатор уровня масла                       | +                          |
| Масса, кг                                    | 6                          |

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

## Комплект поставки

1. Пилы для заточки цепи
2. Емкость для смешивания топлива
3. Набор инструмента для сборки

## Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

## Дата изготовления

Указана на упаковке товара

## Срок хранения

При соблюдении условий хранения срок хранения не ограничен.

## Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°C до +40°C при относительной влажности не более 80%.

## Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки

## Общие правила безопасности

1. Не работайте пилой одной рукой! Последствиями работы одной рукой могут стать серьезные травмы оператора, помощников и окружающих. Пила предназначена для работы двумя руками.
2. Не работайте цепной пилой, если Вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.
3. При эксплуатации пилы используйте средства индивидуальной защиты: очки, обувь, перчатки, шлем, противошумные наушники или беруши. Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Оберегайте ваши волосы, одежду и перчатки от попадания в движущиеся части пилы. Свободная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части пилы.
4. Будьте осторожны при обращении с топливом. Прежде чем запустить двигатель, во избежание пожара, отойдите с пилой на расстояние минимум 3 м от места заправки топливом.
5. Не позволяйте никому подходить к Вам во время запуска двигателя и при эксплуатации пилы. Не допускайте в рабочую зону посторонних лиц, детей и животных. Пила не предназначена для использования лицами (включая детей) с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями, у которых нет опыта и знаний по обращению с инструментом.
6. Не начинайте пилить, не очистив рабочую зону, не заняв устойчивое положение и не определив беспрепятственный путь на случай эвакуации.
7. При работающем двигателе пила является источником высокой опасности – соблюдайте предельную осторожность.

8. Перед запуском двигателя убедитесь, что пильная цепь не соприкасается с посторонними предметами.
9. Переносите пилу с выключенным двигателем, крышкой шины к ноге, шиной назад, предварительно надев на шину защитный чехол.
10. Не используйте пилу, которая неисправна, ненадлежащим образомотрегулирована, собрана не полностью или ненадежно. Убедитесь, что пильная цепь прекращает вращаться при активации тормоза.
11. Прежде чем поставить пилу на землю, выключайте двигатель.
12. При спиливании тонких деревьев и веток соблюдайте особенную осторожность, т.к. может произойти зажатие пильной цепи, отскок пилы, потеря равновесия.
13. При обрезке зажатых и напряженных веток и сучьев будьте готовы к тому, что они могут отскочить после ослабления натяжения.
14. Рукоятки пилы должны быть сухими, чистыми и без следов масла и топлива.
15. Работайте с цепной пилой только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении.
16. При работах на высоте всегда используйте подъемную платформу. Запрещается работать на лестнице, на дереве, в неустойчивом положении, на высоте выше уровня плеча, одной рукой.
17. Техническое обслуживание пилы должен производить только квалифицированный специалист в авторизованном сервисном центре, кроме работ, которые описаны в разделе «Техническое обслуживание» настоящего руководства.
18. При транспортировке используйте соответствующий защитный чехол на шину.
19. Не работайте пилой возле огнеопасных жидкостей или газов, вне зависимости от того, где вы находитесь: в помещении или на улице. Результатом может быть взрыв и/или пожар.
20. Не заправляйте топливный и масляный бак при работающем двигателе.
21. Используйте пилу по назначению – только для резки древесины. Не используйте пилу для того, чтобы резать пластмассу, пенобетон и любые другие не деревянные материалы.
22. Работайте в перчатках и следите, чтобы руки были теплыми. При длительной работе с цепной пилой под воздействием вибрации может развиться синдром белых пальцев. Работа в перчатках и контроль за теплотой рук снижают риск развития синдрома белых пальцев. При появлении симптомов этого заболевания сразу же обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ!** Данная модель пилы предназначена для нечастого использования в домашнем и приусадебном хозяйстве в таких обстоятельствах применения, как расчистка зарослей кустарника, обрезка ветвей, распиливание дров и т.д. Данная пила не предназначена для профессионального либо интенсивного использования в течение длительного времени.

## Требования безопасности при отскоке пилы

Отскок или отдача пилы происходит, когда движущаяся цепь касается какого-либо объекта верхней четвертой концевой части направляющей шины или, когда дерево смыкается и защемляет пилу в пропиле.

Прикосновение верхней четверти концевой части направляющей шины к какому-либо объекту может заставить цепь вонзиться в объект, что на мгновение остановит ее. В результате происходит внезапная и быстрая реверсивная реакция, которая отбрасывает пилу вверх и назад на оператора. Такие реакции пилы могут привести к потере контроля над ней и серьезным травмам.

Как пользователь пилы, Вы должны предпринять все меры, чтобы исключить возможность возникновения несчастных случаев и ранений.

1. Постарайтесь понять, что такое отскок. Это поможет уменьшить эффект внезапности его возникновения, что, в свою очередь, уменьшит вероятность несчастного случая.
2. Крепко и жестко держите пилу обеими руками при работе. Пальцы левой руки должны сверху обхватывать переднюю рукоятку, большой палец находится снизу рукоятки.
3. Ваша правая рука должна полностью обхватить заднюю рукоятку, независимо от того правша вы или левша. Жесткий хват поможет вам уменьшить отскок и не потерять контроль над пилой.
4. Очистите свое рабочее место от мусора. Уберите также все предметы, на которые ваша цепная пила может наткнуться в процессе пиления конкретного бревна.
5. Запрещается пиление выше высоты плеча.
6. Следуйте рекомендациям изготовителя и инструкциям по техническому обслуживанию для пильной цепи.
7. Используйте направляющие шины и цепи, разрешенные заводом-изготовителем.

## Конструктивные особенности, снижающие опасность отскока:



**ВНИМАНИЕ!** Цепная пила имеет ряд конструктивных особенностей, которые, хотя и снижают опасность отдачи, тем не менее, полностью не устраняют ее.

1. Конструкцией пилы предусмотрена направляющая шина с уменьшенной отдачей, что достигается минимальным радиусом закругления. Это уменьшает размер зоны на конце шины, в которой существует опасность отдачи.
2. Конструкцией цепи предусмотрен контурный ограничитель глубины реза и предохранительный шарнир, что обеспечивает плавное врезание цепи в дерево и изменение направления силы отдачи пилы при работе.
3. Конструкцией пилы предусмотрено низкое расположение передних и задних рукояток
4. Конструкцией пилы с низко расположенными рукоятками предусмотрено защитное устройство, расположенное перед передней рукояткой (рычаг тормоза цепи), снижающее риск опаснос-

сти контакта руки оператора с пильной цепью в случае соскальзывания руки во время работы пилы.

Совокупное действие этих факторов обеспечивает баланс и противодействие при контроле за точкой поворота полотна к оператору, когда происходит отдача. Цепная пила снабжена тормозом цепи, который сконструирован таким образом, чтобы мгновенно остановить цепь, как только произойдет отскок. Цепной тормоз уменьшает риск несчастных случаев, но не предотвращает их полностью.



**ВНИМАНИЕ!** Пользоваться пилой не должен полностью полагаться на конструктивные особенности. Следует соблюдать все меры предосторожности и правила техники безопасности, изложенные в настоящем руководстве, чтобы избежать отскока и других ситуаций, способных привести к серьезным травмам. Не рассчитывайте на то, что цепной тормоз полностью защитит Вас в случае отскока.

## Требования безопасности при вводе в эксплуатацию

### Расположение основных узлов и органов управления

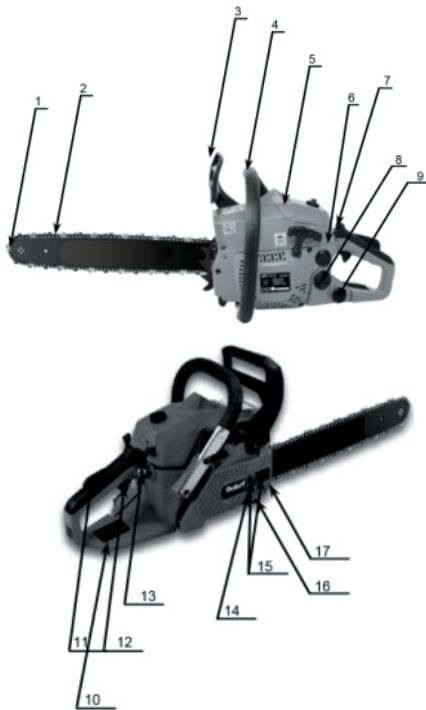


рисунок 1

- 1 - направляющая шина
- 2 - пильная цепь
- 3 - ручка тормоза
- 4 - передняя рукоятка
- 5 - крышка воздушного фильтра
- 6 - выключатель
- 7 - рычаг воздушной заслонки
- 8 - пробка топливного бака
- 9 - пробка масляного бака
- 10 - задняя рукоятка
- 11 - стопорный рычаг курка газа
- 12 - курок газа
- 13 - кнопка подкачки топлива
- 14 - винт натяжения цепи
- 15 - гайки крепления крышки тормоза
- 16 - улавливатель цепи
- 17 - зубчатый упор

Номера перед описаниями соответствуют номерам на рисунке 1 — это поможет Вам найти то или иное предохранительное устройство.

2. Цепь с низкой отдачей — помогает значительно снизить силу и интенсивность отскока благодаря особой конструкции ограничителя глубины реза и соединительных звеньев

3. Ручка тормоза цепи/защита руки - защищает левую руку оператора при соскальзывании ее с передней рукоятки во время работы пилы. При отскоке

пилы за счет силы инерции приводит в действие механизм тормоза, который мгновенно останавливает цепь.

6. Выключатель - служит для выключения двигателя. При запуске и работе двигателя должен находиться в положении «1».

11. Стопорный рычаг курка газа - предотвращает случайное нажатие на курок газа при работающем двигателе. Курок газа невозможно нажать, если до конца не нажат стопорный рычаг.

16. Улавливатель цепи — уменьшает опасность травм в случае обрыва или соскакивания цепи с направляющей шины

### Установка шины и цепи

1. Убедиться, что тормоз цепи находится в расторможенном положении. Потянуть ручку тормоза 3 (рисунок 1) на себя в сторону передней рукоятки до щелчка.
2. Ослабить гайки 15 (рисунок 1) и с помощью отвертки открутить винт натяжения цепи 14 (рисунок 1).
3. Удалить гайки 15 крепления крышки шины и снять крышку.



**ВНИМАНИЕ!** удалить из-под крышки пластмассовый фиксатор (если предусмотрено конструкцией). Фиксатор предназначен только для транспортировки пилы

4. Установить шину на шпильки (рисунок 2).
5. Поместить цепь на зубья цепного колеса (B), расположенного позади сцепления (C). Удостовериться в правильном расположении цепи на звездочке. Цепь на шине должна быть установ-

лена таким образом, чтобы зубья цепи своими режущими кромками были расположены вперед по ходу движения цепи (по часовой стрелке).

6. Установить на место крышку тормоза цепи и за-  
стачить гайки крепления крышки

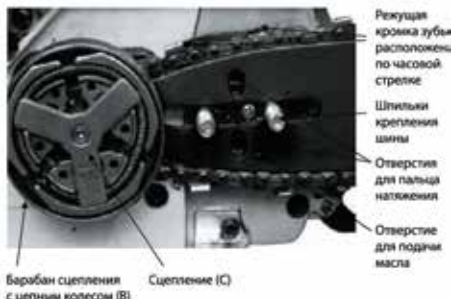


Рисунок 2

### Регулировка натяжения цепи:

Правильное натяжение цепи очень важно и должно проверяться перед началом работы, а также при каждой заправке топливом. Потраченное время на проверку натяжения цепи, позволит сделать работу более эффективной и продлит срок службы цепи, шины и звездочки.



**ВНИМАНИЕ!** Всегда надевайте защитные перчатки при установке и регулировке натяжения цепи.

1. Приподнимите передний конец шины вверх, и удерживая его, вращайте винт натяжения цепи по часовой стрелке (рисунок 3).



Рисунок 3

2. Вращайте винт до тех пор, пока цепь не будет плотно прилегать к нижней части шины, на середине шины цепь должна выходить из направляющего паза на высоту зуба (рисунок 4).
3. После натяжения цепи, придерживая шину за передний конец, затяните ключом гайки крепления шины, не прилагая при этом усилий. Достаточно подтянуть гайку на 1/3 полного оборота.



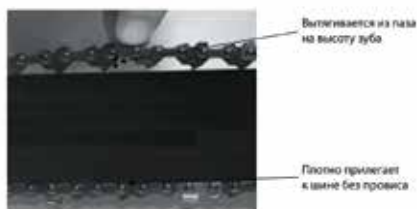
**ВНИМАНИЕ!** Чрезмерная затяжка гаек приведет к повреждению резьбы шпильки крепления шины или вытягиванию ее из посадочного места в картере двигателя.



**ВНИМАНИЕ!** После начала работы, примерно через 5 резов цепь необходимо подтянуть, так как при нагреве цепи произойдет ее удлинение.



**ВНИМАНИЕ!** После окончания работы цепь обязательно надо ослабить, чтобы снять статическую нагрузку с шины и шпильки крепления шины, так при охлаждении металл сжимается и цепь укорачивается.



**Рисунок 4**

### Механический тормоз цепи:

Ваша пила оборудована механическим инерционным тормозом цепи, который уменьшает вероятность травмы из-за отскока.

В случае возникновения отскока, при резком поступательном движении пилы вверх/назад, под действием сил инерции рукоятка тормоза движется вперед и, преодолевая усилие пружины, активирует тормозной механизм.

Барабан сцепления (В рис.2) мгновенно блокируется и цепь останавливается.



**ВНИМАНИЕ!** Для нормальной работы всего механизма рукоятка тормоза должна быть в исправном состоянии, не иметь трещин, сколов. В экстренных случаях тормозной механизм можно включить вручную, нажав при этом на ручку тормоза вперед.



**ВНИМАНИЕ!** Задача тормоза цепи состоит в том, чтобы уменьшить вероятность травмы из-за отскока, однако, это не гарантирует полную безопасность, если пилой управляют небрежно. Всегда проверяйте тормоз цепи перед началом работы вашей пилы и, периодически, во время работы.

### Проверка тормоза цепи:

1. Тормоз цепи заторможен (цепь остановлена), когда тормозной рычаг находится во включенном положении. В этом положении Вы не в состоянии повернуть цепь (рис. 5а).



а) Тормоз цепи заторможен б) Тормоз цепи расторможен

**Рисунок 5**



**ВНИМАНИЕ!** Тормозной рычаг должен фиксироваться в обоих крайних положениях. Если чувствуется сильное сопротивление при нажатии на рычаг, рычаг не фиксируется в крайних положениях, либо не перемещается ни в одно из положений, не используйте вашу пилу. Обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.



**ВНИМАНИЕ!** Работа при заторможенном тормозе цепи приводит к повреждению деталей бензопилы и не подлежит гарантийному ремонту.

### Смазка направляющей шины и пильной цепи:

Ваша пила оборудована автоматической системой подачи масла.

- Система автоматически подает необходимое количество масла к шине и цепи.
- Увеличение оборотов двигателя, увеличивает подачу масла к шине. Поток не регулируется.
- Объем масляного и топливного бака рассчитан таким образом, чтобы масло и топливная смесь заканчивались приблизительно одновременно.
- Пильная цепь должна постоянно смазываться во время работы.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещено работать без смазки пильной цепи.

- При работе пильной цепи без смазки режущая гарнитура разрушается необратимо в течении короткого времени.

Проверку подачи масла на цепь проводить перед началом работы и каждый раз после заправки баков топливом и маслом.

1. Расположить пилу над чистой светлой поверхностью на расстоянии 15-20 см.
2. Нажать на курок газа и дать двигателю поработать 10-15 сек. на максимальных оборотах. Под шиной должен остаться масляный след.



**Рисунок 5**



В случае отсутствия подачи масла:

- проверить наличие и уровень масла в масляном баке. При необходимости долить.
- проверить чистоту отверстия смазочного канала на шине. При необходимости почистить.
- проверить чистоту направляющего паза на шине. При необходимости почистить.

Если после выполнения этих мер работоспособность системы подачи масла не восстановилась, то следует обратиться в специализированный сервисный центр для выяснения причины неисправности.



**ВНИМАНИЕ!** Работа, даже незначительное время, без подачи масла или при недостаточной подаче масла приводит к выходу из строя пыльной гарнитуры (шины, цепи, звездочки)

Для смазки цепи и шины необходимо использовать специальное адгезионное масло. Это масло имеет специальные добавки и вязкие присадки, которые обеспечивают хорошую смазку, уменьшают окисление и истирание металла. С течением времени масло полностью разлагается в почве.

В качестве замены, для кратковременных работ, допускается использование для смазки цепи и шины чистого автомобильного моторного масла. В моторных маслах содержатся моющие присадки, которые разрушают резиновые уплотнения и шланги системы маслоподдачи.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускать использования для смазки цепи отработанного масла, а также любые жидкие масла (веретенное, трансформаторное и т.д.).

#### Рекомендации по приготовлению топливной смеси:

Для приготовления топливной смеси используйте неэтилированный бензин с октановым числом 92, смешанный с моторным маслом для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением, в пропорции 50:1.

- Используйте двухтактное моторное масло для высокооборотистых двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.
- Никогда не используйте масло, предназначенное для двигателей с водяным охлаждением, масло для низкооборотистых двухтактных двигателей или масло для четырехтактных двигателей.

Для определения пропорций смешивания используйте таблицу пропорций топливной смеси

| Бензин    | Масло  | Соотношение |
|-----------|--------|-------------|
| 1 литр    | 20 мл  | 50:1        |
| 5 литров  | 100 мл | 50:1        |
| 10 литров | 200 мл | 50:1        |

- Смешать бензин и масло в специальной емкости из металла или пищевого пластика. Смесь приготовить в хорошо проветриваемом помещении.

- Вылить в емкость половину приготовленного для работы бензина.
- Добавить необходимое количество двухтактного моторного масла.
- Плотнo закрыть крышку емкости.
- Взболтать топливную смесь в емкости.
- Медленно открыть крышку емкости и долить оставшийся бензин.
- Закрыть емкость и взболтать.
- Перед каждой заправкой топливного бака тщательно взболтайте топливную смесь в емкости.

#### Заполнение топливного бака:

1. Перед заполнением топливного бака остановите двигатель и дайте ему полностью остыть.
2. Заполняйте топливный бак на открытом воздухе, или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников возможного воспламенения.
3. Очистите от мусора поверхность рядом с крышкой топливного бака.
4. Медленно отвинтите крышку топливного бака, после чего положите ее на чистую, сухую поверхность.
5. Аккуратно влейте топливную смесь.
6. Не заполняйте топливный бак полностью, должно оставаться пространство для расширения топлива.
7. Закрутите крышку топливного бака плотно руками. Перед запуском насухо протрите топливный бак от остатков пролитого топлива.



**ВНИМАНИЕ!** Готовую к работе топливную смесь рекомендуется использовать в течение 90 дней. При длительном хранении топливная смесь окисляется, становится неоднородной и непригодной к применению. Никогда не используйте топливную смесь, которая была приготовлена более чем 90 дней назад



**ВНИМАНИЕ!** При приготовлении топливной смеси тщательно выдерживайте соотношение бензин/масло. Никогда не заливайте чистый бензин для заправки двигателя вашей пилы. Факт поломки двигателя в результате эксплуатации на чистом бензине, с неправильно приготовленной или старой топливной смесью, не подлежит гарантийному ремонту



**ВНИМАНИЕ!** Не храните двигатель с топливом в баке в закрытом помещении. Топливо и его пары крайне взрывоопасны. Не смешивайте бензин с маслом непосредственно в топливном баке двигателя



**ВНИМАНИЕ!** Используйте только сертифицированные канистры из металла или пищевого пластика. Обращаться с топливом и заполнять топливный бак должны только взрослые



**ВНИМАНИЕ!** Проводите все работы с топливом только на открытом воздухе, или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников возможного воспламенения. Не запускайте двигатель, если топливо пролито. Протрите остатки пролитой смеси и дождитесь их полного высыхания

### Эксплуатация:



**ВНИМАНИЕ!** Не обкатывать и не оставлять работать двигатель длительное время на холостых оборотах. Новую пилу вплоть до третьей заправки топливного бака не эксплуатировать без нагрузки на высоких оборотах. Двигатель достигает максимальной мощности только после выработки 8-10 полных заправок топливного бака

1. Заполнить топливный бак смесью.
2. Заполнить масляный бак чистым маслом для смазки цепи.
3. Проверить натяжение цепи.
4. Убедиться, что тормоз цепи заторможен.

Запуск холодного двигателя (рисунок 6):

1. Нажать на кнопку подкачки топлива 7-10 раз до появления в ней топлива.
2. Установить выключатель в положение "1".
3. Закрыть воздушную заслонку (вытянуть назад до упора рычаг воздушной заслонки).
4. Потянуть за ручку стартера до сопротивления. Произвести резкий рывок за ручку. Повторить действия 5-6 раз до первого "хлопка" в глушитель.
5. Открыть воздушную заслонку, задвинув рычаг управления воздушной заслонкой.
6. Нажать и отпустить курок газа. Двигатель перейдет в режим холостого хода.



Рисунок 6



**ВНИМАНИЕ!** После запуска двигателя немедленно установить тормоз цепи в позицию расторможен (рисунок 5б).

В случае, если двигатель не заводится, то, возмож-

но, Вы пропустили первую вспышку и свечу залило бензином. В этом случае необходимо выполнить следующие действия:

- вывернуть и просушить свечу зажигания;
- установить выключатель в положение "0";
- перевернуть пилу свечным отверстием вниз, нажать на курок газа, протянуть несколько раз пусковое устройство для удаления ли топлива из цилиндра;
- установить свечу на место;
- не закрывая воздушную заслонку, повторить процедуру запуска.

Запуск прогретого двигателя:

1. Установить выключатель в положение "1".
2. Резко дернуть за ручку стартера 1-2 раза. Двигатель должен завестись.
3. Если двигатель не завелся, повторить процедуры "перед началом работы" и далее "запуск двигателя".



**ВНИМАНИЕ!** Для запуска прогретого двигателя воздушную заслонку не закрывать. Для облегчения запуска можно вытянуть назад до упора и задвинуть обратно рычаг воздушной заслонки. В этом случае курок газа зафиксирован в положении повышенных оборотов. Для перевода двигателя в режим холостого хода после запуска нажмите и отпустите курок газа

Остановка двигателя:

Для остановки двигателя отпустите курок газа, дайте поработать двигателю на холостых оборотах 10-15 с. Установите выключатель в положение "0" для остановки двигателя.



**ВНИМАНИЕ!** При запуске двигателя обязательно выбирайте свободный ход шнура стартера до плотного зацепления. Шнур стартера никогда не вытягивайте до конца, есть опасность разрыва шнура или повреждения деталей стартерной группы. Никогда не отпускайте при запуске ручку стартера в верхнем положении опасность поломки стартера

### Общие приемы пиления и валки

Распиловка древесины:



**ВНИМАНИЕ!** Чтобы распилить дерево, неукоснительно соблюдайте правила безопасного производства работ.

- Убедитесь, что дерево, предназначенное для распила, находится в устойчивом положении и не может соскользнуть. При необходимости закрепите концы дерева перед распилом.
- Пилить можно только дерево или деревянные предметы. Во время работы убедитесь, что на рабочем месте нет камней или гвоздей, которые могут отскочить и повредить цепь пилы.
- Избегайте контакта работающей пилы с прово-

лочной оградой или землей. Когда производите очистку от веток, не пилите кончиком шины.

- Будьте внимательны во время работы, так как пеньки деревьев, корни, ямы или кочки могут быть причиной вашего падения.

Бревно, лежащее на земле, испытывает на себе действие сил растяжения и сжатия, которые распределены в теле древесины в зависимости от того, куда приходится основной вес, каковы точки опоры.

- Если вы неправильно оценили, как распределены растяжение и сжатие, и сделали пропил с неправильной стороны, произойдет защемление пильной шины и пильной цепи в древесине, и вы не сможете вытащить бензопилу.



**ВНИМАНИЕ!** Не нажимайте на курок газа для того, чтобы увеличить обороты двигателя, в то время как пильная цепь защемлена в пропилах, муфта сцепления горит

- Если все-таки произошло защемление шины в пропилах, и вы не можете ее вытащить, не держите и не вырывайте ее.
- Остановите бензопилу. Вбейте клин в пропил, чтобы он приоткрылся, затем вытащите пилу из пропила.
- Производите пиление только острой цепью, пиление тупой цепью небезопасно и может быть причиной чрезмерного износа пильной гарнитуры и деталей двигателя.
- При пилении острой цепью опилки вылетают крупными хлопьями, если опилки из-под цепи вылетают мелкие или в виде мелкодисперсной пыли, то цепь следует заточить.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать пилу для профессиональной валки деревьев.

При необходимости спилить дерево следует выполнить следующие правила безопасности:

1. Прежде чем приступать к валке, расчистите место вокруг дерева от посторонних предметов и мусора.
2. Примите устойчивую позу для начала пиления, расположившись таким образом, чтобы пила во время работы не наткнулась на какое-либо препятствие. Затем выберите путь к отходу.
3. Когда дерево начнет падать, путь отхода должен быть направлен по диагонали в сторону, противоположную направлению падения, под углом 45 градусов, и вы должны отойти минимум на 3 метра от ствола, на тот случай, если во время падения комель дерева отскочит в сторону (Рис.7).

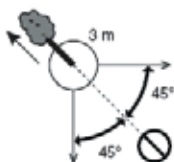


Рисунок 7

4. Выберите направления падения дерева, для этого следует учесть силу и направление ветра, естественный наклон дерева, равномерность распределения веток в кроне дерева. Начните пилить с той стороны дерева, куда оно должно упасть (Рис. 8)

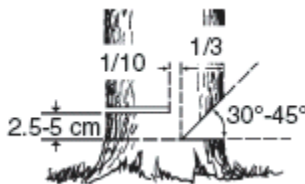


Рисунок 8

5. Сделайте запил (1) с той стороны, куда должно упасть дерево глубиной примерно 1/3 диаметра ствола.
6. Сделайте основной валочный пропил (2) с противоположной стороны, выше основания запила на 2,5-5 см.
7. Между основным пропилом и запилом должно оставаться недопил (3) примерно 1/10 диаметра ствола. Вставьте своевременно клин в пропил. Недопил(3) действует как шарнир и позволяет контролировать падение дерева.



**ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае не допиливать до конца недопил (3), так как вы не сможете контролировать направление падения дерева.

При спиливании дерева зубчатый упор используется в качестве точки вращения - пила по возможности должна подтягиваться незначительно.

Когда дерево начинает падать, выключите двигатель пилы, положите ее на землю и быстро отойдите в намеченную сторону.

#### Рекомендации по обслуживанию

1. При обслуживании пилы необходимо использовать только рекомендованные изготовителем сменные расходные материалы. Использование не рекомендованных расходных материалов приводит к поломке пилы или травмам.
2. Ремонт пилы необходимо осуществлять только квалифицированным специалистам с использованием деталей, изготовленных производителем машины.
3. Сроки проведения технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. При экстремальных условиях эксплуатации (сильная запыленность, пиление сухой древесины и т.п.) или более длительной ежедневной работе, указанные интервалы следуют сократить

| Сроки проведения технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. При экстремальных условиях эксплуатации (сильная запыленность, пиление сухой древесины и т.д.) или более длительной ежедневной работе, указанные интервалы необходимо сократить |                                                    | Перед началом работы | После окончания работы | После каждой заправки топливного бака | Ежемесячно | Ежегодно | При неисправности | При повреждении | При необходимости |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|------------------------|---------------------------------------|------------|----------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Комплектное устройство                                                                                                                                                                                                                                                          | Визуальный контроль                                | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Очистка                                            |                      | +                      |                                       |            |          |                   |                 |                   |
| Рычаги управления                                                                                                                                                                                                                                                               | Контроль функционирования                          | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
| Тормоз пильной цепи                                                                                                                                                                                                                                                             | Контроль функционирования                          | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Осмотр в сервисном центре                          |                      |                        |                                       |            |          | +                 | +               | +                 |
| Топливный фильтр                                                                                                                                                                                                                                                                | Контроль                                           |                      |                        |                                       | +          |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            | +        |                   | +               | +                 |
| Топливный бак                                                                                                                                                                                                                                                                   | Очистка                                            |                      |                        |                                       |            | +        |                   |                 |                   |
| Масляный бак                                                                                                                                                                                                                                                                    | Очистка                                            |                      |                        |                                       |            | +        |                   |                 |                   |
| Система смазки цепи                                                                                                                                                                                                                                                             | Контроль                                           | +                    |                        |                                       |            |          |                   |                 |                   |
| Пильная цепь                                                                                                                                                                                                                                                                    | Контроль состояния заточки                         | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Контроль натяжения цепи                            | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Заточка                                            |                      |                        |                                       |            |          |                   |                 | +                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          | +                 | +               | +                 |
| Направляющая шина                                                                                                                                                                                                                                                               | Контроль (износ, повреждения)                      | +                    |                        |                                       |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Очистки и поворот на другую сторону                |                      | +                      |                                       |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          |                   | +               | +                 |
| Ведущая звездочка                                                                                                                                                                                                                                                               | Контроль (износ, повреждения)                      |                      |                        |                                       | +          |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          |                   | +               | +                 |
| Воздушный фильтр                                                                                                                                                                                                                                                                | Очистка                                            |                      | +                      |                                       |            |          |                   |                 | +                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          |                   | +               | +                 |
| Антивибрационные элементы                                                                                                                                                                                                                                                       | Контроль                                           | +                    |                        | +                                     | +          |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          |                   | +               |                   |
| Охлаждающие ребра цилиндра                                                                                                                                                                                                                                                      | Очистка                                            |                      | +                      |                                       |            |          |                   |                 | +                 |
| Отверстия для всасывания воздуха на крышке стартера                                                                                                                                                                                                                             | Очистка                                            |                      | +                      |                                       |            |          |                   |                 | +                 |
| Карбюратор                                                                                                                                                                                                                                                                      | Контроль холостого хода (цепь не должна вращаться) | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Настройка холостого хода                           |                      |                        |                                       |            |          |                   |                 | +                 |
| Свеча зажигания                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проверка состояния электродов                      |                      |                        |                                       | +          |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          | +                 | +               | 100 часов работы  |
| Крепежные винты и гайки                                                                                                                                                                                                                                                         | Проверка                                           | +                    |                        |                                       |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Подтягивание                                       |                      |                        |                                       |            |          |                   |                 | +                 |
| Уловитель пильной цепи                                                                                                                                                                                                                                                          | Контроль                                           | +                    |                        | +                                     |            |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          |                   | +               |                   |
| Искрогасящая сетка в глушителе                                                                                                                                                                                                                                                  | Контроль                                           |                      |                        |                                       | +          |          |                   |                 |                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Замена                                             |                      |                        |                                       |            |          |                   |                 | +                 |

## Работы по техническому обслуживанию



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не выполняйте обслуживание на горячем двигателе. Это может привести к ожогу рук или пальцев.

### Воздушный фильтр



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не работайте пилой без воздушного фильтра, с грязным или поврежденным воздушным фильтром. Пыль и грязь будут попадать в двигатель, что приведет к его поломке. Выход из строя двигателя по этой причине не подлежит гарантийному ремонту. Держите воздушный фильтр чистым!

Проверка и чистка (рисунок 9):



Рисунок 9

1. Открутите барашковую гайку и снимите крышку воздушного фильтра.
2. Снимите воздушный фильтр с корпуса и проверьте на отсутствие повреждений.
3. Очистите воздушный фильтр. Вымойте фильтр чистой, теплой мыльной водой. Промойте в чистой, холодной воде. Просушите. Сильно загрязненный фильтр необходимо заменить.
4. Установите воздушный фильтр. Установите верхнюю крышку воздушного фильтра. Затяните надежно гайку крепления крышки.

### Топливный фильтр



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не работайте пилой с отсутствующим топливным фильтром. Топливный фильтр необходимо заменять по мере необходимости, но не реже одного раза в год.

1. Снимите крышку топливного бака.
2. Согните кусок мягкого провода в виде небольшого крючка.
3. Зацепите крючком топливный шланг с фильтром и вытяните через заливную горловину.



**ВНИМАНИЕ!** Не вытягивайте топливный шланг полностью из бака. Достаточно вытащить наружу часть шланга с фильтром.

4. Отделите фильтр скручивающим движением.
5. Установите новый фильтр. Вверните топливный шланг в бак. Убедитесь, что фильтр лежит на дне топливного бака.
6. Заполните бензобак новым топливом.
7. Установите крышку топливного бака.



**ВНИМАНИЕ!** Топливный фильтр не подлежит очистке. Только замена.



**ВНИМАНИЕ!** Для эффективной работы двигателя пилы, свеча зажигания должна быть исправной и иметь соответствующий зазор.

Рекомендованная свеча зажигания L7T. Использование для работы двигателя свечи зажигания, отличной по своим параметрам от рекомендованной, может привести к выходу двигателя из строя и не подлежит ремонту по гарантии

1. Отсоединить колпачок свечи зажигания и удалить грязь вокруг свечи зажигания.
2. Открутить свечу зажигания свечным ключом.



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не выкручивайте свечу, пока двигатель полностью не остыл - опасность повреждения резьбовой части головки цилиндра.

3. Проверить свечу зажигания. Если электроды изношены или повреждена изоляция, замените ее.
4. Измерьте зазор между электродами свечи зажигания специальным щупом. Зазор должен быть 0,6-0,65 мм. При увеличении или уменьшении требуемого зазора рекомендуется заменить свечу, так как регулировка зазора может привести к изменению качества искрообразования.
5. Аккуратно закрутите свечу руками.
6. После того, как свеча зажигания установлена на место, затяните ее свечным ключом.
7. Установите свечу на колпачок.



**ВНИМАНИЕ!** При установке новой свечи зажигания, для обеспечения требуемой затяжки, заверните свечу ключом на 1/2 оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу. При установке бывшей в эксплуатации свечи зажигания, для обеспечения требуемой затяжки заверните свечу ключом на 1/4- 1/8 часть оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу.



**ВНИМАНИЕ!** Свеча зажигания должна быть надежно затянута. Не завернутая должным образом свеча зажигания сильно нагревается при работе двигателя и может привести к его повреждению. Большое усилие затяжки свечи зажигания может повредить резьбу головки цилиндра.

## Настройка карбюратора

Карбюратор был оптимально настроен на заводе. Если необходима регулировка карбюратора, обращайтесь, пожалуйста, в ближайший авторизованный сервисный центр.

## Обслуживание шины

Требуется частое смазывание ведомой звездочки на конце шины, который поддерживает и несет пильную цепь. Надлежащее обслуживание шины, как объяснено в этом параграфе, является необходимым для содержания пилы в хорошем состоянии.

### Смазывание наконечника цепного колеса:



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не проводите работы с цепью без перчаток. Даже некрутящаяся цепь может порезать руки.

### Инструменты для смазки

Для смазки наконечника цепного колеса шины рекомендуется шприц-масленка (в комплекте не поставляется). Шприц-масленка имеет кончик в виде иглы, который эффективно смазывает наконечник цепного колеса

### Смазка ведомой звездочки



**ВНИМАНИЕ!** Ведомая звездочка на вашей новой пиле был смазан на заводе. Однако отказ от его обслуживания и смазки, как объяснено ниже, приведет к ухудшению работы пилы и аннулирует гарантию изготовителя.

1. Установите выключатель в положение "0". Смазывание не должно проводиться во время работы пилы.



**ВНИМАНИЕ!** Не требуется удалять цепь, чтобы смазать наконечник цепного колеса.

2. Очистите наконечник цепного колеса шины.
3. Используя шприц-масленку, вставьте нос иглы в отверстие для смазки и введите смазку, пока она не появится в наружном ребре конька наконечника цепного колеса (рис. 10).
4. Вращайте пильную цепь вручную. Повторите процедуру смазывания, пока наконечник цепного колеса не будет смазан маслом.

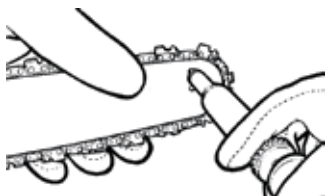


Рисунок 10

Большинство проблем при эксплуатации шины можно избежать, просто надлежаще эксплуатируя пилу. Недостаточное смазывание цепи и шины или работа пилой с неправильно отрегулированным натяжением цепи, приведут к быстрому износу шины. Чтобы уменьшить износ шины, необходимо выполнять следующие действия.

### Заточка цепи



**ВНИМАНИЕ!** Проводите работы по обслуживанию пилы в защитных перчатках. Не приступайте к работе на горячей пиле, дождитесь пока она остынет!.

Заточка цепи требует наличия специального инструмента, чтобы режущие зубья были заточены под правильным углом. Для неопытного пользователя пилы, мы рекомендуем, чтобы заточка производилась в ближайшем сервисном центре. Если Вы считаете, что сможете самостоятельно заточивать цепь, приобретите специальное оборудование для заточки цепи.

Точите цепь, используя перчатки и круглый напильник диаметром 5/32" (4мм). Производите заточку зуба цепи только движениями наружу (рис. 12), соблюдая угол, показанный на рис. 11. После заточки все звенья должны иметь одинаковую ширину и длину.

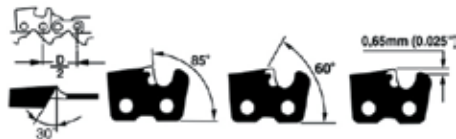


Рисунок 11

После 3-4 заточек, проверьте высоту ограничителей глубины резания и, в случае необходимости, сточите их плоским напильником, используя шаблон, после чего скруглите передний угол (Рис. 13).

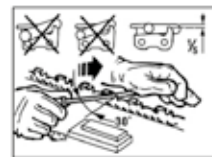


Рисунок 12



Рисунок 13



**ВНИМАНИЕ!** Правильная высота ограничителя глубины реза также важна, как и заточка цепи.

Шина должна переворачиваться каждые 8 рабочих часов, чтобы обеспечить равномерный износ. Держите паз шины и отверстие для смазки в чистоте, используя специальное приспособление (Рис. 14). Проверьте те кромки паза на равномерность изнашивания и, в случае необходимости, удалите заусенцы и выровняйте фаску, используя плоский напильник. (Рис. 15)



Рисунок 14



Рисунок 15



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не устанавливайте новую цепь на изношенную ведущую звездочку. Маслопроводы на шине должны быть очищены, для обеспечения надлежащей смазки шины и цепи во время работы.

#### Обслуживание цепи

##### Натяжение цепи:

Проверка натяжения цепи проводится по мере необходимости, чтобы держать цепь натянутой на шине, но не допускайте перетягивания цепи, обеспечивая свободный ход цепи вокруг шины.

##### Натяжение новой цепи:

Новая цепь и шина будут нуждаться в натяжении цепи после 5 отрезков. Это нормально, в дальнейшем интервал между натяжениями цепи будет быстро увеличиваться.

##### Смазывание цепи:

Всегда проверяйте систему смазки цепи. Держите масляный бак заправленным. Хорошее смазывание цепи и шины во время пиления обеспечивает минимальное трение между шиной и цепью.

Не допускайте работу без масла. Работа пилой с малым количеством масла в баке снизит производительность, сократит жизнь цепи и шины, приведет к быстрому затуплению цепи и износу шины. О слишком малом количестве масла в баке свидетельствует изменение цвета металла шины, появление дыма при пилении.

#### Хранение пилы



**ВНИМАНИЕ!** В случае перерыва в работе более 30 дней пилу необходимо законсервировать:

##### Консервация

1. Удалите крышку топливного бака медленно, чтобы выпустить давление. Слейте остатки топлива.
2. Заведите двигатель, чтобы удалить остатки топлива из карбюратора и топливных шлангов.
3. Дайте двигателю остыть.
4. С помощью ключа свечи зажигания удалите свечу зажигания.
5. Залейте 5 мл чистого масла для двухтактных двигателей в камеру сгорания. Потяните медленно шнур стартера, чтобы покрыть маслом

внутренние поверхности цилиндра. Установите свечу зажигания.

##### Расконсервация:

1. Удалите свечу зажигания.
2. Несколько раз интенсивно дерните шнур стартера, чтобы удалить лишнее масло из камеры сгорания.
3. Проведите техническое обслуживание свечи или установите новую свечу зажигания.
4. Подготовьте пилу к работе. Заправьте топливный бак свежеприготовленной смесью. (см. раздел "Заправки топливом и смазка пилы")

##### Утилизация

По окончании срока службы пилу следует утилизировать. Пилу и ее принадлежности необходимо подвергать переработке способом, не причиняющим ущерба окружающей среде.



**ВНИМАНИЕ!** Не выбрасывать пилу вместе с бытовым мусором. Утилизация отработанных пил производится по правилам, установленным местными органами власти

##### Гарантийные обязательства:

1. Гарантийный срок на пилу составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи через розничную торговую сеть. В случае устранения недостатков пилы, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого она не использовалась.
2. Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными факторами.
3. Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности пилы, возникшие в результате:
  - несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации пилы;
  - повреждение пилы в результате неправильного приготовления топливной смеси, в том числе из-за некачественного бензина. К безусловным признакам данного рода неисправности относятся:
  - залегание (завальцовывание) поршневого кольца;
  - царапины и потертости на внутренней поверхности цилиндра или поршня;
  - регулировки карбюратора не в авторизованном сервисном центре;
  - механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием;
  - использования пилы в профессиональных целях и объемах;
  - применения пилы не по назначению;
  - стихийного бедствия;
  - неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на пилу, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды;

- использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
- попыток самостоятельного ремонта вне сервисного центра;
- проникновения внутрь пилы посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ;
- на принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы;
- ненадлежащего обращения при эксплуатации, хранении и обслуживании;
- на неисправности, возникшие в результате перегрузки, повлекшей выход из строя двигателя, выпрямителей, автоматических выключателей или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки машины относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия.
- по окончании срока действия гарантии

#### **Данные по шуму и вибрации**

По результатам измерений в соответствии с EN 60745 уровень звукового давления данного

устройства составляет <98 дБ(А), уровень шума составляет <110 дБ(А), вибрация равна <9,0 м/с<sup>2</sup>.

#### **Соответствие требованиям**

##### **Европейских Директив:**

Мы с полной ответственностью заявляем, что: пила соответствует следующим Европейским Директивам 2006/42/ЕС Машины и оборудование, 2004/108/ЕС Электромагнитная совместимость, 2000/14/ЕС Эмиссия шума от оборудования, работающего вне зданий Соответствие указанной продукции положениям применяемых Директив подтверждено соответствием следующих стандартов:

- EN ISO 11681-1:2011 Машины для лесного хозяйства. Требования безопасности и испытания переносных цепных пил. Часть 1. Цепные пилы для лесных работ.
- EN 55012:2007 Транспортные средства, суда и устройства, приводимые в движение двигателем внутреннего сгорания. Характеристики радиопомех. Предельные значения и методы измерения с целью защиты приемников, кроме встроенных в сами транспортные средства/суда/устройства.

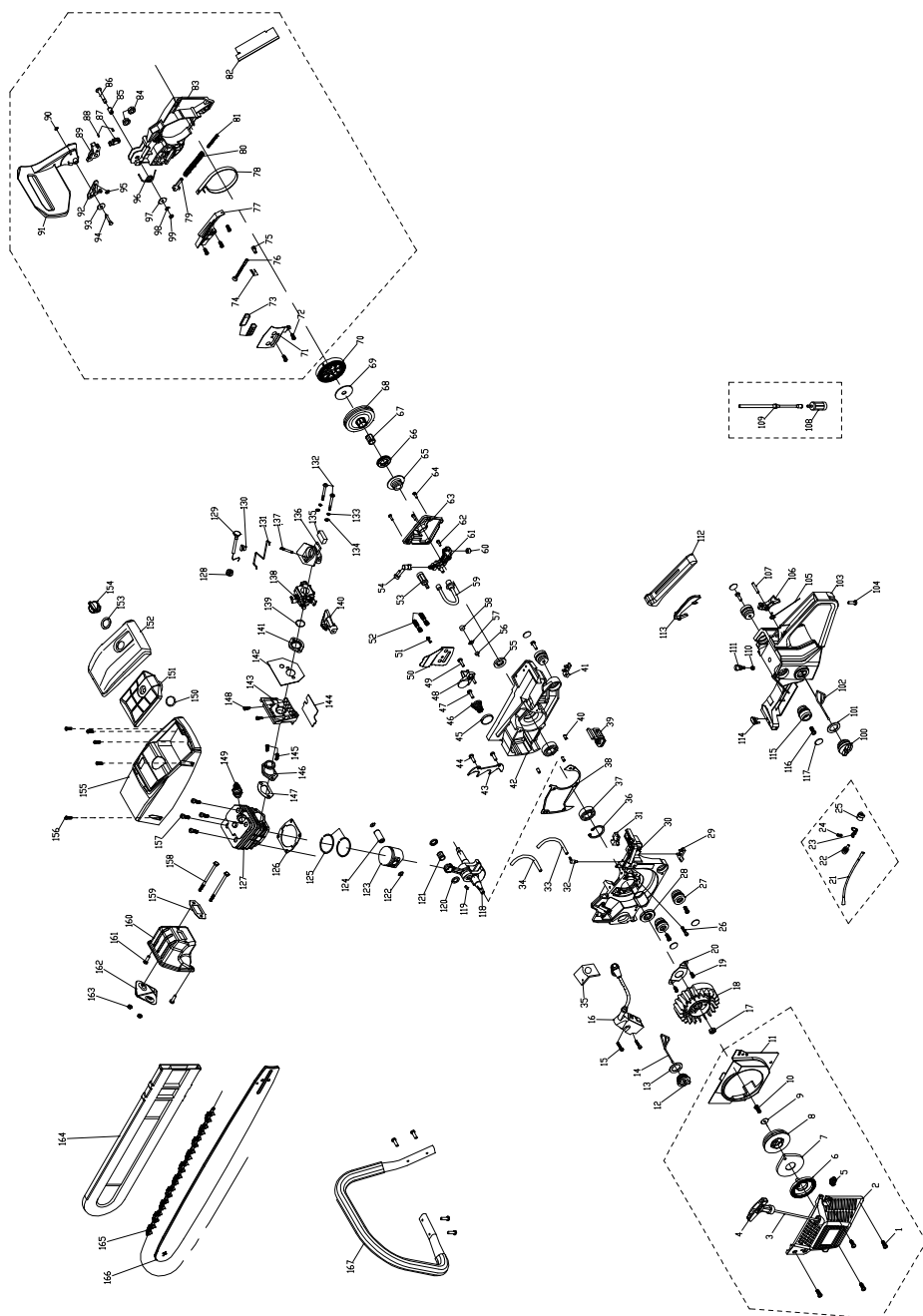


## Неисправности и способы их устранения

| Неисправность                                            | Возможная причина                                       | Способ устранения                                                                       |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не запускается или запускается, но не работает | Неправильная процедура запуска                          | Следовать руководству по эксплуатации                                                   |
|                                                          | Неправильная регулировка карбюратора                    | Отрегулировать карбюратор в авторизованном центре                                       |
|                                                          | Загрязнена свеча зажигания                              | Очистить свечу, правильно установить зазор между электродами или заменить свечу         |
| Двигатель не развивает полную мощность                   | Загрязнение глушителя                                   | Очистить глушитель                                                                      |
|                                                          | Загрязненный воздушный фильтр                           | Очистить воздушный фильтр в мыльном растворе или заменить поврежденный воздушный фильтр |
|                                                          | Неправильная регулировка карбюратора                    | Отрегулировать карбюратор в авторизованном центре                                       |
| Двигатель работает с перебоями                           | Неправильная регулировка карбюратора                    | Отрегулировать карбюратор в авторизованном центре                                       |
|                                                          | Неправильная установка зазора свечи зажигания           | Очистить свечу, правильно установить зазор между электродами или заменить свечу         |
| Двигатель сильно дымит                                   | Неправильная регулировка карбюратора                    | Отрегулировать карбюратор в авторизованном центре                                       |
|                                                          | Неправильно подобрана топливная смесь                   | Использовать правильное соотношение топливной смеси                                     |
| Стук в двигателе                                         | Поврежден поршень, кольца, цилиндр, подшипник коленвала | Требуется замена поршня, колец, цилиндра, подшипника колен вала в авторизованном центре |

Сделано в Китае

# Exploded view BBK-2018



---

## Spare parts list BBK-2018

| No. | Part Name                                        |
|-----|--------------------------------------------------|
| 16  | Reel ignition                                    |
| 18  | Flywheel                                         |
| 48  | Chain catcher                                    |
| 61  | Oil pump                                         |
| 125 | O-ring                                           |
| 127 | Cylinder                                         |
| 138 | Carburator                                       |
| 149 | Spark                                            |
| 151 | Filter air                                       |
| 165 | Saw chain                                        |
| 166 | Saw blade                                        |
| 168 | Starter Starter assy (Pos.2,3,4,5,6,7,8,9,10,11) |
| 169 | Clutch cup assy (Pos.65,66,67,68,69,70)          |
| 170 | Knob stop circuit assy (Pos.71-91)               |
| 171 | Piston assy (Pos.122,123,124)                    |



- DE** Garantiebedingungen
- GB** Warranty terms
- FR** Conditions de garantie
- RU** Условия гарантии

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.

Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenschein während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf.

Ein Elektrogerät wird zur Garantiereparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmerköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:

- Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht:

- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses, Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.
- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausbaumaterialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Er-

zeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschahen;

- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseigenen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

5. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

6. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

7. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes: Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben. Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.

Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

8. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

\* Je nach Modell.

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

4. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.
- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, clean-

ing, washing, lubrication.

5. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

6. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

7. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

8. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

\* Depending on the model.

Chers clients,

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est caractérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour:

- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

4. La garantie ne concerne pas:

- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du statère) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies, joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plate-formes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourrets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourrets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plate-formes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perçoirs, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;
- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du res-

source, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);

- L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

5. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faïsses), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

6. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance.

La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

7. Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique:

Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantie le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.

L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.

D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

8. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

\* Selon le modèle.

Уважаемый потребитель, сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

4. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.
- На быстроснашиваемые изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, канги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических

повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например; чистку, промывку, смазку.

5. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента. При повреждении шнура электропитания необходимо заменить его, обратившись в специализированный Сервисный центр.

6. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Заменяемые инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

7. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроснашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негабаритные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии.

Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.

8. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

\* В зависимости от модели.



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

## СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

**г. Минск**, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41  
**г. Витебск**, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57  
**г. Лида**, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39  
**г. Гомель**, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33  
**г. Могилев**, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16  
**г. Гродно**, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29  
**г. Сморгонь**, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68  
**г. Молодечно**, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36  
**г. Жлобин**, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789  
**г. Брест**, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30  
**г. Борисов**, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011  
**г. Пинск**, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75  
**г. Горки**, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрытый или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

*Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCKHART ROAD WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, сроком гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.*

---

---

# GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE  
CERTIFICATE**

**GARANTIESCHEIN**

**CERTIFICAT  
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ  
ТАЛОН.**

Terms and Conditions of the  
extended warranty online at  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Allgemeine  
Geschäftsbedingungen der  
verlangerten Garantie online  
unter [www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Termes et Conditions de la  
garantie prolongée en ligne  
à [www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Условия и сроки  
расширенной гарантии  
на сайте по адресу  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

|  |
|--|
|  |
|--|

*Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •  
Наименование и штамп торговой организации*

|  |
|--|
|  |
|--|

*Article • Artikel • Article • Наименование изделия*

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| <i>Model • Modell • Modèle • Модель</i> | <b>BBK-2018</b> |
|-----------------------------------------|-----------------|

|                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Serial Number • Fabrikationsnummer •<br/>Num. • Серийный номер</i> |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Date of purchase • Kaufdatum •<br/>Date d'achat • Дата продажи</i> |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|

|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|--|
| <i>Salesman • Verkäufer • Vendeur •<br/>Подпись продавца</i> |  |
|--------------------------------------------------------------|--|

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no  
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.*

*Условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему  
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

|                                                                      |  |
|----------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Signature • Unterschrift • Signature •<br/>Подпись покупателя</i> |  |
|----------------------------------------------------------------------|--|

**BORT GLOBAL LIMITED  
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCKHART ROAD  
WAN CHAI HONG KONG**





### Купон №3

Coupon №3:

М.П.  
продавца

Модель:

Model:

**BVK-2018**

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.  
сервисного  
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



### Купон №2

Coupon №2:

М.П.  
продавца

Модель:

Model:

**BVK-2018**

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.  
сервисного  
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



### Купон №1

Coupon №1:

М.П.  
продавца

Модель:

Model:

**BVK-2018**

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.  
сервисного  
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



---

**Список авторизованных сервисных центров в России находится  
на сайте [bort-global.com](http://bort-global.com)**



[illegible]



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



- DE** Änderungen vorbehalten
- GB** Subject to change
- FR** Sous réserve de modifications
- RU** Возможны изменения



**BORT GLOBAL LIMITED**  
**ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55**  
**LOCKHART ROAD WAN CHAI HONG KONG**  
**Made in China**